

The Separately sold processor is necessary
The headphones cannot be used alone. Use the separately sold Sony Digital Surround Headphone System MDR-DS4000.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A.

Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

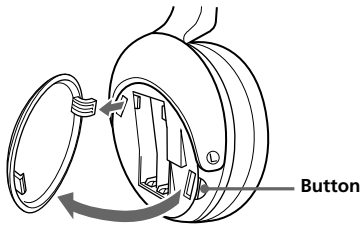
Inserting the supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries

The supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries are not charged from the first time you use them. Be sure to charge them before use. To charge the headphones, place them on the processor. Please refer to the manual of MDR-DS4000 for more details.

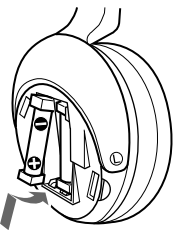
Note

The processor turns off automatically while charging. Note that processor cannot be charged while using it.

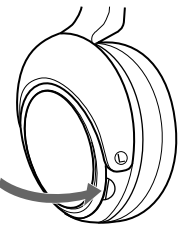
- 1 Press the button of the left housing to open the battery compartment lid.**
The battery compartment lid comes off.



- 2 Insert the supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries into the battery compartment matching ⊕ terminal on the batteries to ⊕ in the compartment.**
Do not attempt to charge any other kind of battery with this unit.



- 3 Close the battery compartment lid.**



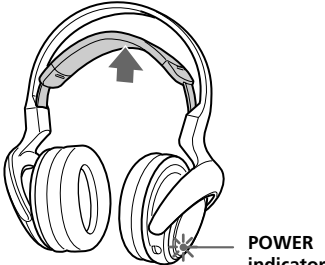
Battery life	
Battery	Approx. hours*1
rechargeable nickel-metal hydride batteries (BP-HP550; supplied)	7 hours ^{*2} (when fully charged)
Sony alkaline battery (LR03/AM-4(N)); sold separately)	13 hours ^{*2}

*1, at 1 kHz, 1 mW + 1 mW output
*2 Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

Notes on Batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry a battery together with coins or metallic objects. Heat can be generated by the battery if its positive and negative terminals are accidentally shorted.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage or corrosion.

Checking the remaining battery power
Pull up the self-adjusting band and check the POWER indicator located on the right housing. The batteries are still serviceable when the indicator lights in red. Charge the rechargeable batteries or install new alkaline batteries if the POWER indicator light dims, flashes, or the sound becomes distorted or intermittent.



Note

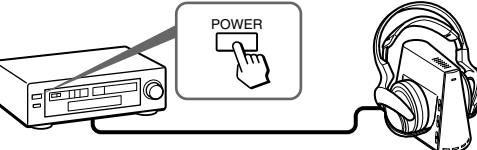
The rechargeable nickel-metal hydride batteries should be replaced with new ones when they last only half the expected time, after a full charge has been performed. The rechargeable batteries, type BP-HP550, are not commercially available. You can order the batteries from the store where you purchased this system, or at your nearest Sony dealer.

Listening to the sound of a connected Component

If you use the MDR-DS4000, read the manual for the MDR-DS4000 too.

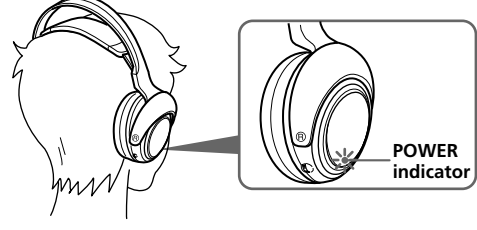
- 1 Turn on the component connected to the processor.**

DVD player, Digital Broadcasting Satellite Receiver or other audio or video component

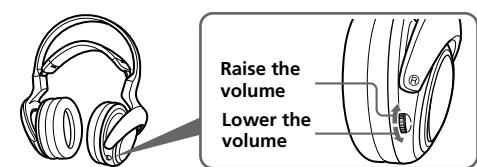


- 2 Remove the headphones from the processor.**

- 3 Put on the headphones.**
The POWER indicator lights red, and the headphones automatically turn on. Be sure to match the right and left side of the headphones with your ears and wear the headphones at the correct angle so that the Auto Power On/Off function works correctly.



- 4 Adjust the volume.**

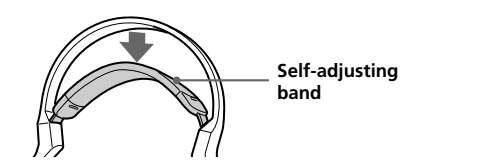


Notes

- When watching films, be careful not to raise the volume too high in quiet scenes. You may hurt your ears when a loud scene is played.
- You may hear some noise when you disconnect the AC power adaptor from the processor before removing the headphones.
- If the infrared sensors are covered by your hands when adjusting the volume, the Muting function will be activated and volume cannot be adjusted. To adjust the volume, move nearer toward the processor or orient the infrared emitters on the left housing towards the processor.

The headphones automatically turn off when they are removed

— **Auto Power On/Off function**
Do not pull up the self-adjusting band when not in use, as this will consume the battery power.



If no sound is heard from the headphones

The Muting function is automatically activated if the sound output from the headphones is cut off when the headphones are outside the infrared transmission area, or when the infrared signals are interrupted. The Muting function is automatically cancelled when you get closer to the processor or there is no longer anything obstructing the path of the infrared signals.

Specifications

General	
Modulation System	DQPSK-IM
Secondary carrier wave frequency	3.75 MHz
Playback frequency range	10 – 22,000 Hz
Power requirements	Rechargeable nickel-metal hydride batteries (supplied) or commercially available (size AAA) alkaline batteries
Mass	Approx. 300 g (11 oz) (including the supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries)
Supplied accessories	Rechargeable nickel-metal hydride batteries BP-HP550 (550 mAh min.) (2) Operating Instructions (this manual) (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

Do not safety
• Do not drop, hit, or otherwise expose the headphones to strong shock of any kind. This could damage the product.
• Do not disassemble or attempt to open any parts of the system.

Do not place the system in any of the following locations.

- Location exposed to direct sunlight, near a heater, or other extremely high-temperature location.
- Bathroom or other high-humidity locations.

On headphones

Act considerately
When the volume is too high, the sound leaks outside the headphones. Be careful not to raise the volume so high that it bothers people around you. There is a tendency to raise the volume when using in noisy places. However, for reasons of safety, it is advised to keep the volume at a level whereby you can still hear sounds around you.

On ear pads

The ear pads are replaceable. Replace them when they are worn out. To replace the ear pads, consult your nearest Sony dealer.

On cleaning

Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use solvents such as thinner, benzene or alcohol as these may damage the surface.

When the product breaks,

- When the product breaks, or if a foreign object gets inside the unit, immediately turn off the power and consult your nearest Sony dealer.
- When taking the system to a Sony dealer, be sure to take both the headphones and processor.

Troubleshooting

Check and try the suggestions below before you bring your headphones to a repair service. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

No sound

- Check the connection between the processor and the AV component.
- Check that the signal is not being input to the Digital out jack by mistake when digital input is selected.
- Turn on the AV component connected to the processor, and start the programme (playback).
- If you connect the processor to an AV component using the headphone jacks, raise the volume level on the connected AV component.
- Make sure you are wearing the headphones correctly.
- Raise the headphone volume.
- The Muting function is activated.
 - Check if there is any obstruction between the processor and the headphones.
 - Use the headphones near the processor.
 - Change the position or angle of the processor.
 - If a plasma display is placed nearby, place the unit or processor farther away from it.
- The headphones' POWER indicator light dims, flashes, goes off, or the sound becomes distorted or intermittent.
 - Charge the rechargeable batteries if they are weak, or replace alkaline batteries with new ones. If the POWER indicator is still off after charging the batteries, take the headphones to a Sony dealer.

Distorted or intermittent sound (sometimes with noise)

- The headphones' POWER indicator light dims, flashes, goes off, or the sound becomes distorted or intermittent.
 - Charge the rechargeable batteries if they are weak, or replace alkaline batteries with new ones. If the POWER indicator is still off after charging the batteries, take the headphones to a Sony dealer.
- Check if there is any obstruction between the processor and the headphones.
- Check that the infrared sensors are not covered with your hands or hair.
- If you use the headphones by a window where the sunlight is too strong, draw the curtains / blinds to shut out the direct sunlight, or use the headphones away from the sunlight.
- Change the position or angle of the processor.
- If you connect the processor to an AV component using the headphone jacks, lower the volume level on the connected AV component.

Low sound

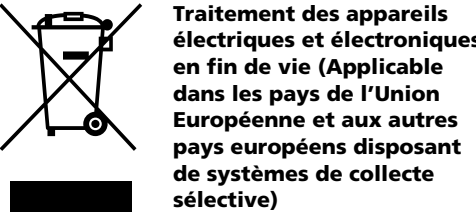
- If you connect the processor to an AV component using the headphone jacks, raise the volume level on the connected AV component.
- Raise the headphone volume.

Loud background noise

- If you connect the processor to an AV component using the headphone jacks, raise the volume level on the connected AV component.
- The headphones' POWER indicator light dims, flashes, goes off, or the sound becomes distorted or intermittent.
- System de recharge facile permettant le chargement automatique du casque lorsqu'il est placé sur le processeur.
- Change the rechargeable batteries if they are weak, or replace alkaline batteries with new ones. If the POWER indicator is still off after charging the batteries, take the headphones to a Sony dealer.
- If a plasma display is placed nearby, place the unit or processor farther away from it.

The batteries cannot be charged

- Check if the CHG indicator turns on. If not, put the headphones on the processor correctly so that the CHG indicator turns on.
- Dry batteries are installed.
 - Insert the supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries.
- Rechargeable batteries other than the supplied are installed.
 - Insert the supplied rechargeable nickel-metal hydride batteries.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Bienvenue !

Nous vous félicitons pour l'achat de ce casque stéréo à infrarouges Sony MDR-IF4000. Avant la mise en service de cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Cet appareil offre, entre autres, les fonctions suivantes :

- Casque d'écoute sans fil utilisant un système de transmission à infrarouges qui reproduit des sons non compressés, isolé des bruits extérieurs et des interférences.
- Système de recharge facile permettant le chargement automatique du casque lorsqu'il est placé sur le processeur.
- Serre-tête à mécanisme auto-ajustable évitant à l'utilisateur d'avoir à régler sa taille.
- Fonction de mise sous tension et hors tension automatique permettant d'activer automatiquement le casque lorsque vous le mettez et de le désactiver lorsque vous le retirez.
- Bouton VOL permettant de régler le volume droit et gauche du casque.
- Alimentation par piles rechargeables nickel-hydrure métallique (fournies) ou piles alcalines (taille AAA) disponibles dans le commerce.

Présentation

Le MDR-IF4000 est un casque stéréo sans fil utilisant les rayons infrarouges. Vous pouvez écouter un programme sans être limité par le cordon du casque en raccordant le processeur à infrarouges à votre lecteur de DVD ou récepteur satellite de diffusion numérique. Le processeur ambiophonique DP-IF4000 vous permet de profiter des avantages d'un environnement sonore ambiophonique multicanal.

Le processeur vendu séparément est nécessaire

Le casque ne peut pas être utilisé seul. Utilisez le système de casque ambiophonique numérique Sony MDR-DS4000 vendu séparément.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL

Les accumulateurs à hydrure métallique de nickel sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

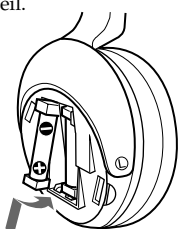


Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement) ou visitez <http://www.rbrcc.org/>

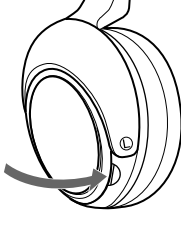
Avertissement : Ne pas utiliser des accumulateurs à hydrure métallique de nickel qui sont endommagées ou qui fuient.

- 2 Insérez les piles rechargeables nickel-hydrure métallique fournies dans le compartiment à piles en faisant correspondre la borne ⊕ des piles au repère ⊕ du compartiment.**

N'essayez pas de recharger d'autres types de piles sur cet appareil.



- 3 Refermez le couvercle du compartiment à piles.**



Autonomie de la pile	Durée approximative*1
Piles rechargeables nickel-hydrure métallique (BP-HP550 - fournies)	7 heures ^{*2} (complètement chargées)
Pile alcaline Sony (LR03/AM-4(N) - vendue séparément)	13 heures ^{*2}

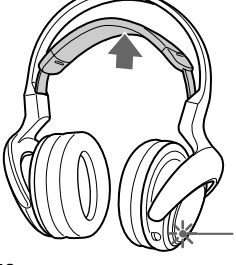
*1, à 1 kHz, sortie de 1 mW + 1 mW
*2 La durée mentionnée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

Remarques concernant la pile

- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne mettez pas la pile en contact avec des pièces de monnaie ou des objets métalliques. Celle-ci peut en effet produire de la chaleur si les bornes positives et négatives entrent accidentellement en contact avec les objets métalliques.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter tout endommagement dû à une fuite ou à la corrosion.

Vérification de l'autonomie des piles

Soulevez la bande auto-ajustable et vérifiez le témoin d'alimentation POWER situé sur le boîtier de l'écouteur droit. Les piles sont encore en état de marche lorsque le témoin s'allume en rouge. Rechargez les piles rechargeables ou installez des piles alcalines neuves si le témoin d'alimentation POWER diminue en intensité, clignote ou si le son est déformé ou intermittent.



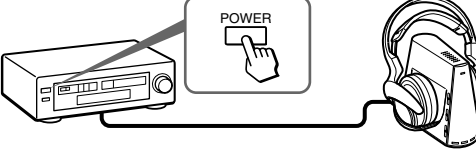
Remarque
Les piles rechargeables nickel-hydrure métallique doivent être remplacées par des piles neuves lorsque qu'elles ne durent plus que la moitié de leur durée normale après un rechargement complet. Les piles rechargeables de type BP-HP550 ne sont pas disponibles dans le commerce. Vous pouvez les commander dans le magasin où vous avez acheté ce système ou chez votre revendeur Sony le plus proche.

Ecoute du son provenant d'un appareil raccordé

Si vous utilisez le MDR-DS4000, lisez également le manuel fourni avec ce modèle.

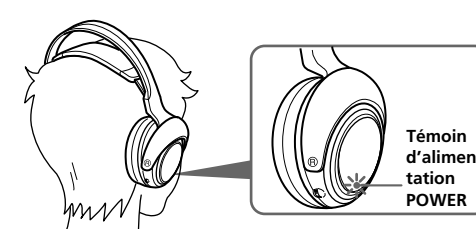
- 1 Mettez sous tension l'appareil raccordé au processeur.**

Lecteur de DVD, récepteur satellite de diffusion numérique ou autre appareil audio et vidéo.

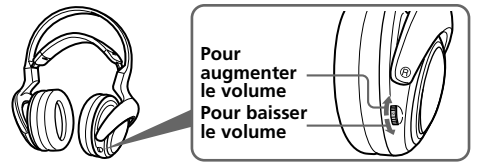


- 2 Retirez le casque du processeur.**

- 3 Mettez le casque.**
Le témoin d'alimentation POWER s'allume en rouge et le casque s'allume automatiquement. Veillez à placer l'écouteur droit sur votre oreille droite et l'écouteur gauche sur votre oreille gauche selon un angle correct de sorte que la fonction de mise sous tension et hors tension automatique puisse fonctionner.



- 4 Réglez le volume.**

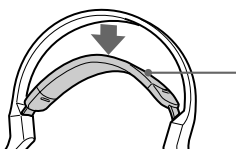


Remarques

- Lorsque vous regardez des films, veillez à ne pas trop augmenter le volume pendant les scènes calmes. Lors de la scène bruyante suivante, le son pourrait endommager votre ouïe.
- Il est possible que des parasites soient audibles si vous débranchez l'adaptateur secteur du processeur avant de retirer le casque.
- Si vos mains masquent les capteurs infrarouges lors du réglage du volume, la fonction de coupure du son sera activée et le volume ne pourra pas être réglé. Afin de régler le volume, rapprochez-vous du processeur ou orientez les émetteurs infrarouges situés sur le boîtier de l'écouteur gauche vers le processeur.

Le casque s'éteint automatiquement lorsque vous le retirez — Fonction automatique de mise sous tension/hors tension

Ne tirez pas sur le serre-tête auto-ajustable lorsque vous n'utilisez pas le casque, ceci consomme l'énergie des piles.



Si aucun son ne se fait entendre dans le casque

La fonction de coupure du son est automatiquement activée si la sortie sonore du casque est désactivée parce que la chaleur se trouve en dehors de la zone de transmission à infrarouges ou que les signaux infrarouges sont interrompus. La fonction de coupure du son est automatiquement désactivée lorsque vous vous rapprochez du processeur ou que l'obstacle empêchant les signaux infrarouges d'atteindre le casque est éliminé.

Spécifications

Généralités	
Système de modulation	DQPSK-IM
Fréquence de l'onde porteuse secondaire	3.75 MHz
Fréquences de lecture	10 – 22,000 Hz
Alimentation	Piles rechargeables nickel-hydrure métallique (fournies) ou piles alcalines (taille AAA) disponibles dans le commerce
Masse	Environ 300 g (11 oz) (y compris les piles rechargeables nickel-hydrure métallique fournies)
Accessoires fournis	Piles rechargeables nickel-hydrure métallique BP-HP550 (550 mAh min.) (2) Mode d'emploi (ce manuel) (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

Sécurité

- Ne faites pas tomber, ne heurtez pas ou n'exposez pas le casque à un choc violent de quelque sorte que ce soit. Ceci pourrait endommager le produit.
- Ne démontez pas le système et n'essayez pas d'en ouvrir quelque partie que ce soit.

N'entrez pas le système dans un endroit

- Exposé à la lumière directe du soleil, à proximité d'un chauffage ou dans tout autre endroit dont la température est très très élevée.
- Très humide, par exemple une salle de bain.

Casque

Respectez votre entourage
Lorsque le volume est trop élevé, le son est audible même pour ceux qui ne portent pas le casque. Ne montez pas trop le volume afin de ne pas déranger les gens qui se trouvent autour de vous.

Dans des endroits bruyants, la première réaction est généralement d'augmenter le volume. Cependant, par souci de sécurité, il est conseillé de le maintenir à un niveau vous permettant d'entendre les sons alentours.

A propos des oreillettes

Les oreillettes peuvent être remplacées lorsqu'elles sont usées. Pour obtenir des oreillettes de rechange, consultez votre revendeur Sony.

Nettoyage
Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants tels que des diluants, de l'essence ou de l'alcool qui pourraient endommager la surface de l'appareil.

L'appareil est défectueux

- Si l'appareil se brise ou qu'un corps étranger pénètre à l'intérieur, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez votre revendeur Sony.
- Lorsque vous apportez le système chez votre revendeur Sony, apportez le casque et le processeur.

Dépannage

Procédez aux vérifications et suivez les suggestions mentionnées ci-dessous avant d'apporter votre casque à réparer. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Aucun son

- Vérifiez le branchement entre le processeur et l'appareil AV.
- Vérifiez que le signal n'est pas transmis par la prise Digital out par erreur lorsque une entrée numérique est sélectionnée.
- Mettez tout d'abord l'appareil raccordé au processeur sous tension puis démarrez le programme (lecture).
- Si vous raccordez le processeur sur un appareil AV à l'aide des prises du casque, augmentez le volume de l'appareil AV raccorder.
- Assurez-vous que vous portez le casque correctement.
- Augmentez le volume du casque.
- La fonction de coupure du son est activée.
 - Vérifiez qu'aucun obstacle ne se trouve entre le processeur et le casque.
 - Utilisez le casque à proximité du processeur.
 - Changez la position ou l'angle du processeur.
 - Si un écran plasma est placé à proximité, éloignez l'appareil ou le processeur de celui-ci.
- Le témoin d'alimentation POWER diminue en intensité, clignote ou s'éteint ou le son est déformé ou intermittent.
 - Rechargez les piles rechargeables si elles sont faibles ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si le témoin d'alimentation POWER reste éteint après avoir rechargé les piles, portez le casque chez un revendeur Sony.

Son déformé ou intermittent (parfois accompagné de parasites)

- Le témoin d'alimentation POWER diminue en intensité, clignote ou s'éteint ou le son est déformé ou intermittent.
 - Rechargez les piles rechargeables si elles sont faibles ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si le témoin d'alimentation POWER reste éteint après avoir rechargé les piles, portez le casque chez un revendeur Sony.
- Vérifiez qu'aucun obstacle ne se trouve entre le processeur et le casque.
- Vérifiez que les capteurs infrarouges ne sont pas masqués par vos mains ou vos cheveux.
- Si vous utilisez le casque près d'une fenêtre ou la lumière du soleil est trop forte, tirez les rideaux ou les stores pour couper l'entrée directe des rayons du soleil ou utilisez le casque loin de la lumière du soleil.
- Changez la position ou l'angle du processeur.
- Si vous raccordez le processeur sur un appareil AV à l'aide des prises du

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

RECICLAJO DE BATERÍAS DE NÍQUEL-HIDRURO METALICO
<p>Las baterías de níquel-hidruro metálico son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.</p>
<p>Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.brbc.org/</p>
<div></div> <div>Precaución: No utilice baterías de níquel-hidruro metálico dañadas o con fugas.</div>
<p>Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)</p>

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente. Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su representante, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Bienvenido

Muchas gracias por la adquisición de los auriculares estéreo inalámbricos MDR-IF4000 de Sony. Antes de utilizar el sistema, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Algunas de las características son:

- Auriculares inalámbricos con sistema digital de transmisión por infrarrojos resistente al ruido externo y a las interferencias, que reproduce el sonido transmitido sin compresión alguna.
- Sistema de recarga fácil que carga de manera automática los auriculares al colocarlos en el procesador.
- Cinta para la cabeza con mecanismo de autoajuste que elimina la necesidad de ajustarla manualmente.
- Función automática de conexión/desconexión que conecta automáticamente los auriculares al colocárselos y los desconecta al quitárselos.
- Control VOL para ajustar el volumen de los auriculares derecho e izquierdo.
- Funciona con pilas recargables de hidruro metálico de níquel (suministradas) o pilas alcalinas (tamaño AAA) disponibles en el mercado.

Descripción general
El MDR-IF4000 es un sistema de auriculares estéreo inalámbrico que utiliza rayos infrarrojos. Conecte el procesador de infrarrojos al reproductor de DVD o receptor de emisiones digitales vía satélite y podrá escuchar un programa sin las limitaciones que supone el cable de los auriculares. Al utilizar el procesador de sonido digital envolvente DP-IF4000, podrá disfrutar de un entorno de sonido multicanal envolvente.

Se requiere el procesador que se vende por separado
Los auriculares no se pueden utilizar de manera independiente. Utilice el sistema de auriculares de sonido digital envolvente MDR-DS4000 de Sony, que se vende por separado.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

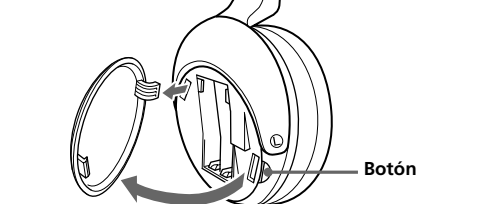
Inserción de las pilas recargables de hidruro metálico de níquel suministradas

Las pilas de hidruro metálico de níquel recargables suministradas no estarán cargadas la primera vez que vaya a utilizarlas. Asegúrese de cargarlas antes de utilizarlas.

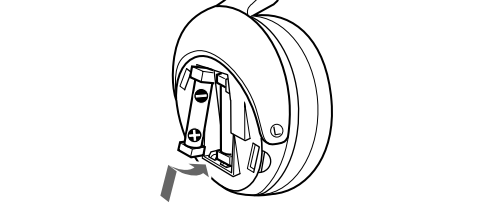
Para cargar los auriculares, colóquelos en el procesador. Consulte el manual del procesador MDR-DS4000 para obtener más información.

Nota
El procesador se apagará automáticamente durante la carga. Tenga en cuenta que el procesador no puede cargarse mientras está en uso.

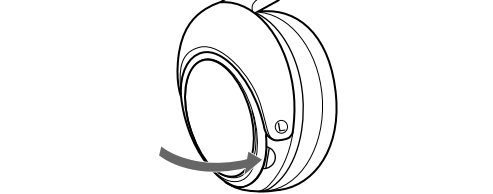
- Pulse el botón del receptáculo izquierdo para abrir la tapa del compartimiento de las pilas.** La tapa del compartimiento de las pilas se desprende.



- Inserte las pilas de hidruro metálico de níquel recagables suministradas en el compartimiento de las pilas haciendo coincidir el terminal (+) de las pilas con el (+) del compartimiento.** No intente cargar otro tipo de pila con esta unidad.



- Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.**



Duración de las pilas	
Pilas	Horas aprox.*1
Pilas recargables de hidruro metálico de níquel (BP-HP550: suministradas)	7 horas*2 (si están completamente cargadas)
Pila alcalina (LR03/AM-4(N): vendida por separado) de Sony	13 horas*2

*1 Con una salida de 1 kHz, 1 mW +1 mW

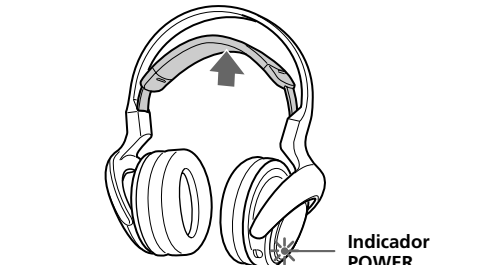
*2 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Notas acerca de las pilas

- No cargue una pila seca.
- No transporte las pila de modo que entren en contacto con monedas u objetos metálicos. Estas pueden generar calor si sus terminales positivo y negativo crean accidentalmente un cortocircuito.
- Si no va a utilizar la unidad durante un largo periodo de tiempo, retire la pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de las mismas.

Comprobación de la energía restante de las pilas

Tire de la cinta autoajustable y compruebe el indicador POWER situado en el receptáculo derecho. Cuando el indicador se enciende en rojo, las pilas todavía se pueden utilizar. Cargue las pilas recargables o instale pilas alcalinas nuevas si la luz del indicador POWER se atenúa o parpadea, o si el sonido se distorsiona o se interrumpe intermitentemente.



Nota

Las pilas recargables de hidruro metálico de níquel se deben sustituir por unas nuevas cuando duren la mitad del tiempo previsto después de realizar una carga completa. Las pilas recargables de tipo BP-HP550 no están disponibles en el mercado. Puede solicitarlas en el establecimiento donde adquirió este sistema o a su distribuidor Sony más cercano.

Escuchar el sonido de un componente conectado

Antes de utilizar un procesador MDR-DS4000, lea su manual de instrucciones.

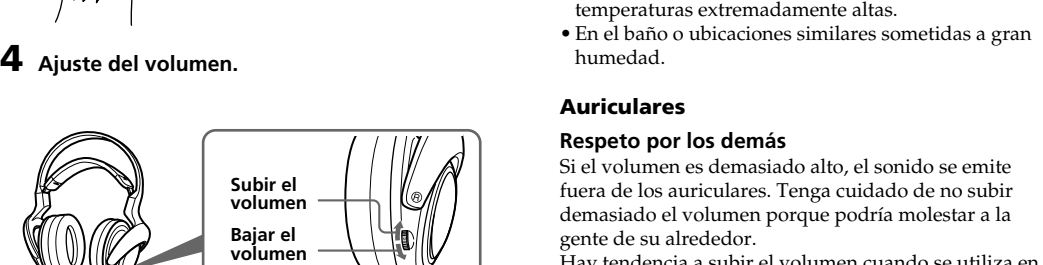
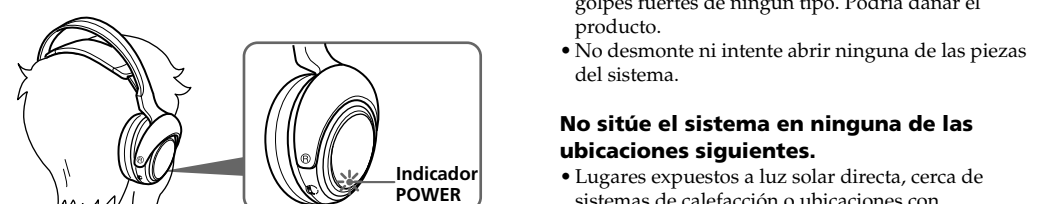
- Encienda el componente conectado al procesador.**

Reproductor de DVD, receptor de emisiones digitales vía satélite u otro componente de audio o vídeo



- Quite los auriculares del procesador.**

- Colóquese los auriculares.** El indicador POWER se iluminará en rojo y los auriculares se conectarán automáticamente. Asegúrese de hacer coincidir los lados derecho e izquierdo de los auriculares con las orejas y utilizarlos en el ángulo adecuado, de modo que las funciones de conexión y desconexión automática funcionen correctamente



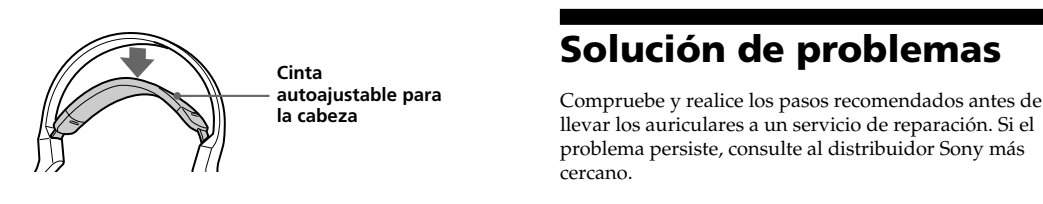
- Ajuste del volumen.**

Notas

- Cuando mire películas, tenga cuidado de no subir demasiado el volumen en escenas silenciosas, ya que cuando se pase a una escena con ruido podrían dañarse sus oídos.
- Es posible que oiga cierto ruido al desconectar el adaptador de alimentación de ca del procesador antes de quitarse los auriculares.
- Si cubre con las manos los sensores de infrarrojos al ajustar el volumen, se activará la función de silenciamiento y no se podrá ajustar el volumen. Para ajustarlo, acérquese al procesador u oriente hacia éste los emisores de infrarrojos situados en el receptáculo izquierdo.

Los auriculares se desconectarán automáticamente cuando se quite — Función de conexión y desconexión automática

No tire de la cinta autoajustable cuando no utilice los auriculares, ya que se consume energía de las pilas.



Si no se oye ningún sonido a través de los auriculares

La función de silenciamiento se activa automáticamente si el sonido que emiten los auriculares se corta cuando se encuentran fuera del área de transmisión de infrarrojos o cuando se interrumen las señales de infrarrojos. La función de silenciamiento se cancela automáticamente cuando se acerca al procesador o cuando ya no hay ningún obstáculo que se interponga en la dirección de las señales de infrarrojos.

Especificaciones

Generales	
Sistema de modulación	DQPSK-IM
Frecuencia de onda del canal secundario	3,75 MHz
Rango de frecuencias de reproducción	10 – 22.000 Hz
Requisitos de alimentación	Pilas recargables de hidruro metálico de níquel (suministradas) o pilas alcalinas (tamaño AAA) disponibles en el mercado
Peso	Aprox. 300 g (incluyendo las pilas recargables de hidruro metálico de níquel suministradas)
Accesorios suministrados	Pilas recargables de hidruro metálico de níquel BP-HP550 (mín. 550 mAh) (2) <p>Manual de instrucciones (este manual) (1)</p>

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

Seguridad

- No deje caer, golpee ni exponga los auriculares a golpes fuertes de ningún tipo. Podría dañar el producto.
- No desmonte ni intente abrir ninguna de las piezas del sistema.

No sitúe el sistema en ninguna de las ubicaciones siguientes.

- Lugares expuestos a luz solar directa, cerca de sistemas de calefacción o ubicaciones con temperaturas extremadamente altas.
- En el baño o ubicaciones similares sometidas a gran humedad.

Auriculares

Respeto por los demás

Si el volumen es demasiado alto, el sonido se emite fuera de los auriculares. Tenga cuidado de no subir demasiado el volumen porque podría molestar a la gente de su alrededor. Hay tendencia a subir el volumen cuando se utiliza en lugares ruidosos. No obstante, por motivos de seguridad, se recomienda mantener el volumen a un nivel que le permita oír los sonidos de su alrededor.

Almohadillas para los oídos
Las almohadillas para los oídos se pueden sustituir. Sustitúyalas cuando estén gastadas. Para sustituir las almohadillas para los oídos, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Limpieza

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente poco concentrada. No utilice disolventes como diluyentes, bencina o alcohol, ya que pueden dañar la superficie.

Si el producto se rompe

- Si el producto se rompe o un objeto extraño entra en la unidad, desconecte la alimentación inmediatamente y consulte con su distribuidor Sony más cercano.
- Cuando lleve el sistema al distribuidor Sony, asegúrese de llevar tanto el procesador como los auriculares.

Solución de problemas

Compruebe y realice los pasos recomendados antes de llevar los auriculares a un servicio de reparación. Si el problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

No se oye el sonido

- Compruebe la conexión entre el procesador y el componente AV.
- Compruebe que la señal no se recibe en la toma de salida digital por error cuando está seleccionada la entrada digital.
- En primer lugar, encienda el procesador y, a continuación, colóquese los auriculares.
- Si conecta el procesador a un componente AV utilizando las tomas de los auriculares, suba el volumen del componente AV conectado.
- Asegúrese de que se ha colocado los auriculares correctamente.
- Suba el volumen de los auriculares.
- La función de silenciamiento está activada.
 - Compruebe si hay obstáculos entre el procesador y los auriculares.
 - Utilice los auriculares cerca del procesador.
- Cambie la posición o el ángulo del procesador.
- Si hay una pantalla de plasma cerca, coloque la unidad o el procesador a una mayor distancia de ella.
- La luz del indicador POWER de los auriculares se atenúa, parpadea o se apaga, o bien el sonido se distorsiona o se interrumpe intermitentemente.
 - Cargue las pilas recargables si están agotadas o sustituya las pilas alcalinas por unas nuevas. Si el indicador POWER sigue sin encenderse después de cargar las pilas, lleve los auriculares a un distribuidor Sony.

Sonido distorsionado o intermitente (a veces con ruido)

- La luz del indicador POWER de los auriculares se atenúa, parpadea o se apaga, o bien el sonido se distorsiona o se interrumpe intermitentemente.
- Cargue las pilas recargables si están agotadas o sustituya las pilas alcalinas por unas nuevas. Si el indicador POWER sigue sin encenderse después de cargar las pilas, lleve los auriculares a un distribuidor Sony.

- Compruebe si existe algún obstáculo entre el procesador y los auriculares.
- Compruebe que no obstruye los sensores de infrarrojos con las manos o con el pelo.
- Si utiliza los auriculares junto a una ventana con luz solar demasiado intensa, corra las cortinas o las persianas para evitar que entre la luz solar directa o aléjese de ésta mientras utiliza los auriculares.
- Cambie la posición o el ángulo del procesador.
- Si conecta el procesador a un componente AV mediante las tomas de los auriculares, baje el volumen del componente AV conectado.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Sonido bajo

→ Si conecta el procesador a un componente AV utilizando las tomas de los auriculares, suba el volumen del componente AV conectado.

Ruido de fondo alto

- Si conecta el procesador a un componente AV utilizando las tomas de los auriculares, suba el volumen del componente AV conectado.
- La luz del indicador POWER de los auriculares se distorsiona o se interrumpe intermitentemente.
 - Cargue las pilas recargables si están agotadas o sustituya las pilas alcalinas por unas nuevas. Si el indicador POWER sigue sin encenderse después de cargar las pilas, lleve los auriculares a un distribuidor Sony.
- Si hay una pantalla de plasma cerca, coloque la unidad o el procesador a una mayor distancia de ella.

- Las pilas no pueden cargarse.**
 - Compruebe si se enciende el indicador CHG. Si no lo hace, coloque correctamente los auriculares en el procesador de modo que se encienda el indicador CHG.
 - Se han instalado pilas secas.
 - Instale las pilas de hidruro metálico de níquel recargables suministradas.
 - Se han instalado pilas recargables diferentes de las suministradas.
 - Instale las pilas de hidruro metálico de níquel recargables suministradas.

Han국어

경고

화재 또는 감전될 염려가 있으므로 본기에 비나 수분이 닿지 않도록 하여 주십시오.

감전될 염려가 있으므로 케비닛을 열지 마십시오. 점검은 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

환영!

Sony MDR-IF4000 Cordless Stereo Headphones를 구입해 주셔서 감사합니다. 본 장치를 작동하기 전에 설명서를 철저히 읽고 추후 참조하십시오.

- 몇 가지 특징은 다음과 같습니다:
 - 외부 잡음 및 간섭이 거의 없이 입합음 사운드를 제공하는 무선 디지털 적외선 헤드폰 시스템입니다.
 - 프로세서에 울라투기만 하면 헤드폰이 자동으로 충전되는 간편한 충전 방식을 제공합니다.
 - 헤드밴드 자동 조절 메커니즘이 제공되므로 수동으로 조절할 필요가 없습니다.
 - 자동 전원 켜/끔 기능이 있어 헤드폰을 머리에 쓰면 자동으로 전원이 켜지고 헤드폰을 벗으면 자동으로 꺼집니다.
 - 헤드폰의 왼쪽과 오른쪽 음량을 모두 조절할 수 있는 VOL-컨트롤이 있습니다.
 - 충전식 니켈-메탈수소 배터리(부속품)나 시판용 알카라인 배터리(AAA 사이즈)를 모두 사용할 수 있습니다.

개요
MDR-IF4000은 적외선을 사용하는 무선 스테레오 헤드폰입니다. 적외선 프로세서용 DVD 플레이어 또는 디지털 위성 방송 수신기에 연결하면 헤드폰 코드의 제작 없이 자유롭게 프로그램을 정취할 수 있습니다. DP-IF4000 디지털 시라운드 프로세서를 사용하여 멀리 떨어진 시라운드 사운드 환경을 즐기실 수 있습니다.

별매 프로세서가 필요
헤드폰은 단독으로 사용할 수 없습니다. 별매품인 Sony Digital Surround Headphone System MDR-DS4000을 사용하십시오.

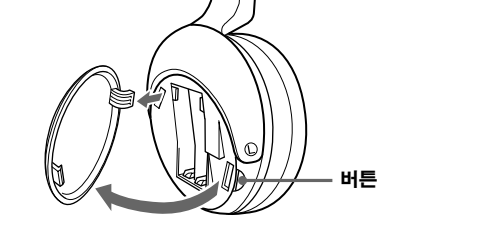
CE 마크는 이 마크가 법률적으로 시행되는 국가들, 특히 유럽경제지역(EEA) 국가들로 효력이 제한됩니다.

제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리 넣기

제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리는 최초 사용 시 충전되어 있지 않습니다. 반드시 사용하기 전에 배터리를 충전하십시오. 충전된 헤드폰을 충전하면, 자세한 헤드폰용 충전하면, DP-프로세서에 놓습니다. 자세한 내용은 MDR-DS4000 사용설명서를 참조하여 주십시오.

주의점
충전하는 동안 프로세서는 자동으로 꺼집니다. 프로세서를 사용하는 중에는 충전할 수 없다는 사실에 유의하십시오.

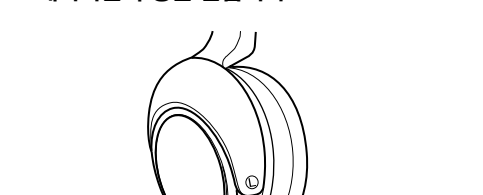
- 원격 하우징의 버튼을 눌러 배터리를 뚜껑을 엽니다.** 배터리실 뚜껑이 열려져 나옵니다.



- 배터리의 (+) 단자와 배터리실의 (+)가 일치하도록 하여 제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리를 배터리실에 넣습니다.** 제공된 배터리 이외의 다른 배터리는 본 장치에서 충전하지 마십시오.



- 배터리실 뚜껑을 닫습니다.**



배터리 수명	
배터리	시간(약)**
충전식 니켈-메탈수소 배터리 (BP-HP550: 부속품)	7 시간*2 (만충전 시)
Sony 알카라인 배터리 (LR03/AM-4(N): 별매품)	13 시간*2

*1 1 kHz에서 1 mW + 1 mW 출력

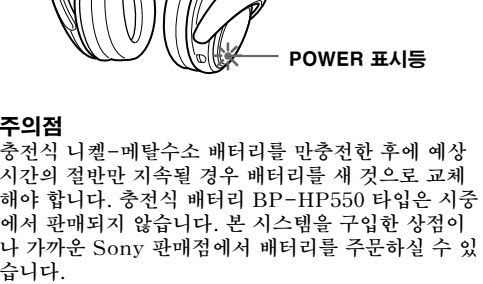
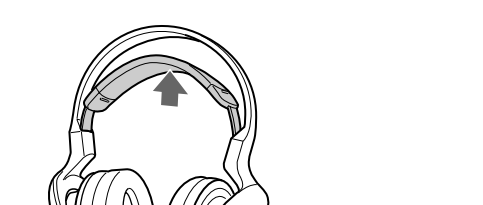
*2 위에 언급한 시간은 온도나 사용 조건에 따라 다를 수 있습니다.

배터리에 관한 주의

- 외장지를 충전하지 마십시오.
- 배터리를 충전이나 금속 물체의 함께 휴대하지 마십시오. 실수호 배터리와 + / - 단자가 단락될 경우 배터리에 열이 발생할 수 있습니다.
- 본기를 장시간 사용하지 않을 때에는 배터리의 누액 또는 부식으로 인한 손상을 방지하기 위해 배터리를 꺼내 놓으십시오.

배터리 잔량 확인하기

자동 조절 밴드를 위로 당기고 오른쪽 하우징에 있는 POWER 표시등을 확인합니다. 표시등이 빨간색으로 켜져 있으면 배터리를 계속 사용할 수 있습니다. POWER 표시등이 희미하거나 깜박일 경우 또는 사운드가 왜곡되거나 때때로 들리지 않을 경우에는 충전식 배터리를 충전하거나 새 배터리를 장착하십시오.

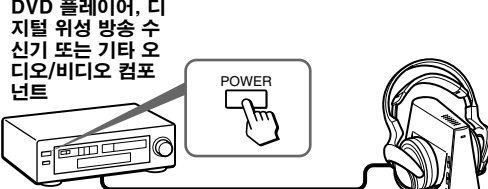


주의점
충전식 니켈-메탈수소 배터리를 만충전된 후에 예상 시간의 절반만 지속될 경우 배터리를 새 것으로 교체해야 합니다. 충전식 배터리 BP-HP550 타입은 시중에서 판매되지 않습니다. 본 시스템을 구입할 상점이 나 가까운 Sony 판매점에서 배터리를 주문하실 수 있습니다.

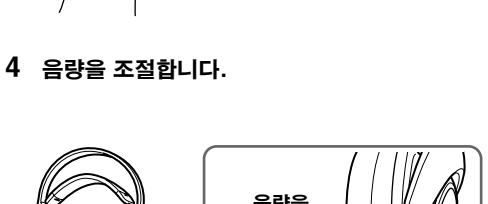
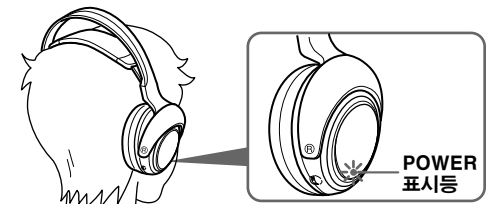
연결된 컴포넌트의 사운드 들기

MDR-DS4000을 사용하는 경우 MDR-DS4000 사용설명서를 읽어 보십시오.

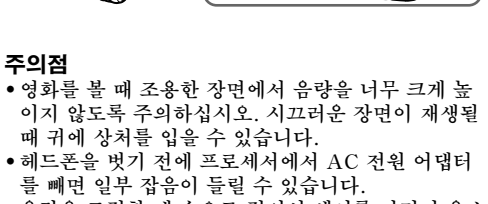
- 프로세서에 연결된 컴포넌트를 켭니다.**



- 프로세서에서 헤드폰을 분리합니다.**
- 헤드폰을 머리에 씌니다.** POWER 표시등이 빨간색으로 켜지고 헤드폰이 자동으로 켜집니다. 반드시 헤드폰의 오른쪽과 왼쪽이 사용자 귀와 일치하도록 하고, 자동 전원 켜/끔 기능이 제대로 작동하도록 헤드폰을 올바른 각도로 씌야 합니다.



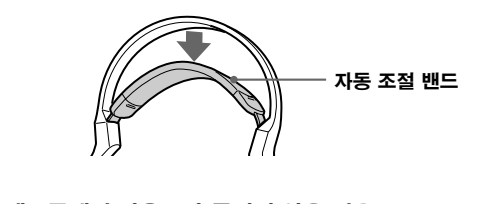
- 음량을 조절합니다.**



주의점

- 영화를 볼 때 조용한 장면에서 음량을 너무 크게 높이지 않도록 주의하십시오. 시끄러운 장면이 재생될 때 귀에 상처를 입을 수 있습니다.
- 헤드폰을 쓰기 전에 프로세서에서 AC 전원 어댑터를 빼면 일부 잡음이 들릴 수 있습니다.
- 음량을 조절할 때 손으로 적외선 센서를 가리면 음소거 기능이 활성화되어 음량을 조절할 수 없습니다.
- 음량을 조절하려면 프로세서 쪽으로 가까이 이동하거나 왼쪽 하우징의 적외선 방광기를 프로세서 쪽으로 향하게 합니다.

헤드폰을 벗으면 전원이 자동으로 꺼짐 — 자동 전원 켜/끔 기능
사용하지 않을 때에는 자동 조절 밴드를 위로 당기지 마십시오. 배터리 전원이 소모됩니다.



헤드폰에서 사운드가 들리지 않을 경우
헤드폰이 적외선 통신 영역 밖에 있거나 적외선 신호가 가로막힐 때 헤드폰의 사운드 출력이 차단되면 음소거 기능이 자동으로 활성화됩니다. 사용자가 프로세서 가까이 가거나 더 이상 적외선 신호의 경보가 차단되지 않으면 음소거 기능은 자동으로 취소됩니다.



주의점
충전식 니켈-메탈수소 배터리를 만충전된 후에 예상 시간의 절반만 지속될 경우 배터리를 새 것으로 교체해야 합니다. 충전식 배터리 BP-HP550 타입은 시중에서 판매되지 않습니다. 본 시스템을 구입할 상점이 나 가까운 Sony 판매점에서 배터리를 주문하실 수 있습니다.

주요 제원

일반 부문	
변조 방식	DQPSK-IM
제정 주파수 범위	3.75 MHz
필요 전원	10 – 22,000 Hz
중량	충전식 니켈-메탈수소 배터리(부속품) 또는 시판용 알카라인 배터리(AAA 사이즈) 약 300 g (제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리 포함)
부속품	충전식 니켈-메탈수소 배터리 BP-HP550(최소 550 mAh) (2) <p>사용설명서(본 설명서) (1)</p>

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

주의할 점

안전에 대하여

- 헤드폰을 떨어뜨리거나 부딪히거나 그 밖에 헤드폰에 강한 충격을 주지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.
- 본 시스템의 부분을 분해하거나 열려고 시도하지 마십시오.
- 적사광선에 노출된 곳, 히터 근처 또는 기타 온도가 너무 높은 곳.
- 욕실 또는 기타 습도가 높은 곳.

사운드가 왜곡되거나 때때로 들리지 않는다

(가끔 잡음도 들림)

- 헤드폰의 POWER 표시등이 희미하거나 깜박이거나 꺼집니다. 또는 사운드가 왜곡되거나 때때로 들리지 않습니다.
- 충전식 배터리가 다 되었으면 배터리를 충전하거나 알카라인 배터리를 새 것으로 교체합니다. 배터리를 충전한 후에도 여전히 POWER 표시등이 꺼져 있으면 헤드폰을 Sony 판매점으로 가져오십시오.
- 프로세서와 헤드폰 사이에 장애물이 있는지 확인합니다.
- 손이나 머리카락으로 적외선 센서를 가리지 않도록 주의하십시오.
- 밴드가 매우 강한 광선 영역에서 헤드폰을 사용할 경우 커튼/블라인드를 쳐서 직사광선을 차단하거나 햇빛에서 멀리 떨어진 곳에 헤드폰을 사용하십시오.
- 프로세서의 위치나 각도를 변경합니다.
- 헤드폰 단자를 사용하는 AV 컴포넌트에 프로세서를 연결한 경우 연결된 AV 컴포넌트의 음량 레벨을 낮춥니다.

이어 패드에 대하여
이어 패드는 교체 가능합니다. 이어 패드가 낡아 떨어지면 교환하십시오. 이어 패드를 교체하려면 가까운 Sony 판매점에 문의하여 주십시오.

제품이 파손될 경우

- 제품이 파손되거나 본기 내부에 이물질이 들어갈 경우 즉시 전원을 끄고 가까운 Sony 판매점에 문의하여 주십시오.
- 시스템용 Sony 판매점에서 가져올 때에는 반드시 헤드폰과 프로세서를 모두 가져오십시오.

시끄러운 배경 잡음이 들린다

- 헤드폰 단자를 사용하는 AV 컴포넌트에 프로세서를 연결한 경우 연결된 AV 컴포넌트의 음량 레벨을 높입니다.
- 헤드폰의 POWER 표시등이 희미하거나 깜박이거나 꺼집니다. 또는 사운드가 왜곡되거나 때때로 들리지 않습니다.
- 충전식 배터리가 다 되었으면 배터리를 충전하거나 알카라인 배터리를 새 것으로 교체합니다. 배터리를 충전한 후에도 여전히 POWER 표시등이 꺼져 있으면 헤드폰을 Sony 판매점으로 가져오십시오.
- 플라즈마 표시장치가 너무 가까이 놓여 있을 경우 본기가 프로세서를 멀리 떨어뜨려 놓습니다.

배터리를 충전할 수 없다.

- CHG 표시등이 꺼져 있는지 확인합니다. 표시등이 켜져 있지 않으면 CHG 표시등이 켜지도록 헤드폰을 프로세서에 올바르게 놓습니다.
- 전원이 잘 작동하지 않습니다.
- 제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리를 넣습니다.
- 제공된 충전식 배터리가 아닌 다른 배터리가 장착되어 있습니다.
- 제공된 충전식 니켈-메탈수소 배터리를 넣습니다.

문제 해결

헤드폰을 수리 서비스 센터로 가져오기 전에 아래 제안사항을 확인하고 절정되고 보십시오. 문제가 계속되면 가까운 Sony 판매점에 문의하여 주십시오.

사운드가 들리지 않는다

- 프로세서와 AV 컴포넌트 사이의 연결을 확인합니다.
- 디자인 입력을 위해 배